

5. Бочарова Ю. В., Мартемьянова Е. В. Роль французского языка в мире // Юный ученый. 2017. №3. 100-102. – URL <https://moluch.ru/young/archive/12/968/> (дата обращения: 03.09.2019)
6. Sedykh A.P. (2011) *O personosfere francuzskoj kul'tury // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [On the personosphere of French culture // Philological sciences. Questions of theory and practice] № 2 (9). 154-156.
7. Vigier Philippe. Diffusion d'une langue nationale et résistance des patois en France au XIXe siècle. In: *Romantisme*, 1979, n°25-26. Conscience de la langue. pp. 191-208. DOI : <https://doi.org/10.3406/roman.1979.5281> www.persee.fr/doc/roman_0048-8593_1979_num_9_25_5281
8. Jean-Pierre Péliissier and Danièle Rébaudo, « Une approche de l'illettrisme en France », *Histoire & mesure* [Online], XIX – 1/2 | 2004, Online since 15 June 2007, connection on 09 September 2019. URL : <http://journals.openedition.org/histoiresmesure/816>
9. Autres sources utilisées https://www.herodote.net/10_ao_t_1539-evenement-15390810.php
https://www.francetvinfo.fr/societe/combien-de-francais-parlent-vraiment-une-langue-regionale_952677.html
https://www.ined.fr/fichier/s_rubrique/18724/pop_et_soc_francais_376.fr.pdf
https://fr.wikipedia.org/wiki/Langue_d%27o%C3%AF1 <https://fr.wikipedia.org/wiki/Occitan>
https://ru.wikipedia.org/wiki/Языковая_политика_во_Франции
https://fr.wikipedia.org/wiki/Exception_culturelle
https://fr.wikipedia.org/wiki/Politique_linguistique_de_la_France <https://positivr.fr/atlas-france-langues-regionales/> https://seenthis.net/tag/langues_r%C3%A9gionales

УДК 811.133.1

К ВОПРОСУ ОБ АФРИКАНСКОЙ ФРАНКОФОНИИ

Багана Жером

профессор кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации, доктор филологических наук, профессор Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / baghana@yandex.ru

Глебова Яна Андреевна

доцент кафедры второго иностранного языка, кандидат филологических наук, Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / glebova_ya@bsu.edu.ru

Аннотация

Французский язык является родным или первым языком для почти 200 миллионов человек. На африканском континенте насчитывается наибольшее количество франкоговорящих в мире – 140 миллионов человек. Цель работы является анализ исторических и социокультурных предпосылок, позволивших франкофонии широко распространиться и укрепиться в странах Африки, несмотря на крушение колониальной империи, а также предложить осмысление современного состояния африканской франкофонии. Под африканской франкофонией понимается совокупность народов Африки, использующих французский язык в ситуациях общения в большей или меньшей степени. В Африке французский язык сталкивается с многочисленными местными языками. Однако французский язык остается единственным языком, который объединяет народы Африки. В перспективе французский язык останется официальным государственным языком франкофонных стран Африки, а местные национальные языки (например, волоф в Сенегале, бамбара в Мали) будут приобретать все большее влияние. В свою очередь, местные этнические языки постепенно могут оказаться под угрозой исчезновения.

Ключевые слова: франкофония, африканская франкофония, французский язык, Франция, Африка, официальный язык.

ON THE ISSUE OF AFRICAN FRANCOPHONIE

Baghana Jerome

Professor, Department of Romance-Germanic
Philology and Intercultural Communication,
Doctor of Philology, Professor,
Belgorod State University, Belgorod, Russia /
baghana@yandex.ru

Glebova Yana Andreevna

Associate Professor, Department of Second
Foreign Language
PhD in Philology
Belgorod State University
Belgorod, Russia / *glebova_ya@bsu.edu.ru*

Abstract

French is the mother tongue or first language of almost 200 million people. The African continent has the largest number of French speakers in the world, 140 million people. This paper aims to analyse the historical and socio-cultural preconditions that allowed francophonie to spread and strengthen in African countries despite the collapse of the colonial empire, and to offer an insight into the current state of African francophonie. African Francophonie refers to the totality of peoples in Africa who use French in communication to a greater or lesser extent. In Africa, French is confronted with numerous local languages. However, French remains the only language that unites the peoples of Africa. In the long term, French will remain the official state language of the Francophone countries of Africa, while local national languages (e.g. Wolof in Senegal, Bambara in Mali) will become increasingly influential. In turn, local ethnic languages may gradually become endangered.

Key words: francophonie, African francophonie, French, France, Africa, official language.

Введение

Французский язык является родным или первым языком для почти 200 миллионов человек. Он является одним из официальных языков таких международных организаций, как ООН, Международный олимпийский комитет, Красный Крест и НАТО. Тем не менее, политические и экономические факторы глобализации, привели к тому, что сегодня английский язык занимает доминирующее положение на международном уровне. Несмотря на значительные протекционистские усилия, международный статус французского языка находится в некотором упадке.

На африканском континенте насчитывается наибольшее количество франкоговорящих в мире, для которых французский язык является первым или вторым языком. Согласно данным международной организации Франкофонии, в 2018 году на французском языке говорили около 140 миллионов человек, проживающих на территории франкоязычной Африки [Observatoire de la langue française de l'Organisation internationale de la Francophonie, 2018: 7].

Термин «франкофония» может быть рассмотрен в лингвистическом (как франкофония) или политическом аспекте (Франкофония –Международная организация франкоязычных стран). Под африканской франкофонией мы понимаем совокупность народов Африки, использующих французский язык в общении в большей или меньшей степени. Характерной особенностью африканской франкофонии является необходимость «сосуществовать и функционировать вместе с местными африканскими языками, которые не были забыты населением за время колонизации» [Багана, Глебова 2021: 23]. В свою очередь, французский язык, став языком межэтнического общения, случит важным объединяющим фактором [Багана 2006: 93].

Целью работы является анализ исторических и социокультурных предпосылок, позволивших франкофонии широко распространиться и укрепиться в странах Африки, несмотря на крушение колониальной империи, а также предложить осмысление современного состояния африканской франкофонии.

Методы исследования

Методологическая база представлена стандартными общенаучными методами (индукция и дедукция, анализ и синтез), на основе которых реализован комплексный подход.

Результаты исследования

Предпосылки зарождения франкофонии сформировались уже в период колониальной империи Франции, величайшей по количеству захваченных территорий. К 1900 году, Франции принадлежали:

- 1) страны Магриба (Алжир, Тунис, Марокко);
- 2) страны Западной Африки (Гвинея, Кот-д'Ивуар, Французский Судан (Мали), Сенегал, Нигер, Дагомея (Бенин), Верхняя Вольта (Буркина-Фасо), Мавритания);
- 3) страны Экваториальной Африки (например, Конго, Габон, Чад и др.).

Как отмечает С.И. Косенко, Франция придерживалась прямого способа управления колониями, при котором доколониальные властно-управленческие структуры полностью заменялись на структуры, подобные европейским. Это привело к установлению и навязыванию французского языка в колониях с целью обеспечения межкультурного взаимодействия [Косенко 2011: 30].

Заметное ухудшение положения французского языка обусловлено экстралингвистическими факторами. Так, после первой мировой войны, английский язык приобрел статус языка международной дипломатии. А уже через несколько десятилетий, после второй мировой войны, французский язык разделил статус официального языка ООН с китайским, русским, английским и испанским языками.

В 60-х годах XX века, Франция предоставила независимость большей части своих африканских колоний. Бывшая Французская империя оказала большое влияние на страны бывших колоний, особенно в административной системе и в культурно-лингвистическом распространении французского языка. Лидеры бывших колоний также продолжили предпринимать усилия, направленные на сохранение политических, экономических, культурных и прочих связей с Францией.

Заметим, что несмотря на сохранение тесных связей с бывшей метрополией, намечается изменение характера отношений между странами: прежние отношения метрополии и колонии сменяются отношениями между независимыми странами. В сложившихся условиях на первый план выходит идея о необходимости сохранять и распространять французский язык, который стал объектом особого культа и объединяющим фактором для франкофонов.

Совокупность вышеизложенных факторов привела к образованию Франкофонии (Международной организации Франкофонии (МОФ)). Созданная 20 марта 1970 года, Франкофония представляет собой уникальное объединение, осуществляет политическое, образовательное, экономическое и культурное сотрудничество между странами-членами на благо населения [L'Organisation internationale de la Francophonie]. Целью организации является «обеспечению мира и демократии, соблюдению прав человека, популяризации французского языка и культурного разнообразия, а также обеспечению устойчивого всеобщего процветания» [Дипломатия Франции].

Многие лидеры также выступали за регулярное проведение переговоров между франкофонными странами. На первом Саммите Франкофонии в 1986 году было принято решение о принятии французским языком официального статуса в большинстве бывших африканских колоний. Поскольку большинство африканских государств объединяет множество мелких этнических и племенных групп внутри каждой страны, принятие французского языка как государственного играет важную роль в их объединении, применяется в сфере административного управления, используется в образовательной сфере и в прессе, а также является языком политических элит и интеллигенции.

Международная организация Франкофонии прогнозирует, что в условиях глобализации, количество франкофонов будет зависеть от демографических изменений, а также от места французского языка в системах образования и качества преподавания в каждой из стран. Сегодня французский язык является вторым языком для большинства франкофонов. Африканцы изучают его в школе, используются в ситуациях официального общения (например, при обращении в администрацию), в медицинской и культурной сфере, на работе и др. Так, К. Сесеп Н'сиаль отмечает что, «примером стран, где французский язык не является первым, но признан официальным, являются такие страны как Бенин, Буркина Фасо, Конго, Кот Дивуар, Габон, Гвинея, Мали, Нигер, Демократическая республика Конго, Сенегал и Того» [Sesep N' sial 1993: 163]

Заметим, что среди африканских государств есть лингвистически однородные государства (например, Руанда и Бурунди), где доминирующим языком является местный африканский язык (руанда и кирунди соответственно), обладающий статусом официального языка, наравне с французским языком. Некоторые африканские государства являются лингвистически неоднородными, при этом имея доминирующий язык (например, в Сенегале доминирующим языком является волоф, в Габоне – фанг, в Нигере – хауса). Многочисленны также лингвистически неоднородные государства (например, Бенин, Буркина-Фасо, Гвинея, Камерун, Кот-д'Ивуар, Того, Чад), которые характеризуются отсутствием доминирующего языка на национальном уровне. Таким образом, несмотря на сложную социолингвистическую ситуацию в этих странах, неоспоримым является тот общий факт, что французский язык выполнял и продолжает выполнять функции языка межэтнического общения, являясь официальным языком, также языком обучения.

Особого внимания заслуживает система начального образования в Африке, на которое Франкофония регулярно выделяет средства с целью улучшения качества образования. С 2012 года программа ELAN-Afrique организовала работу 423 двуязычных школ (свыше 100 000 учеников) на базе французского и африканских языков. Около 2,1 миллионов преподавателей будут наняты к 2030 году в странах франкофонной Африки, поэтому Франкофония и Университетское агентство франкофонии (l'Agence universitaire de la francophonie (AUF)) разработали дистанционный курс обучения преподавателей и учителей.

По данным Обсерватории демографии и статистики франкоязычного пространства (ODSEF), в 2050 году более 70% франкоговорящих будут африканцами, а на Африку будет приходиться более 90% молодых франкоговорящих в возрасте 15-29 лет.

Французский язык, являясь обязательным фактором интеграции, становится средством международного общения африканских государств, а также развития сотрудничества с Францией, Швейцарией, Бельгией, Канадой, что способствовало разрешению некоторых экономических проблем и модернизации в странах Африки.

Заключение

Подводя итоги, отметим, что на протяжении длительного времени Франция оставалась высокоразвитой страной с обширным колониальным владением, поэтому французский язык являлся основным языком международных отношений во всем мире. В период активной колониальной деятельности Франции французский язык широко распространился. Однако в связи с поражением Франции в двух мировых войнах, ослаблением ее экономической силы и распадом колониальной системы с одной стороны, и в связи с ростом экономического могущества США, французский язык стал уступать место английскому. Как отмечает Д. Агер, будущему африканской франкофонии угрожают такие факторы как «нестабильность в политике, экономическое разнообразие и отсталость, постоянно меняющиеся отношения с развитым Севером, а также тот факт, что Нигерия и ЮАР – супергосударства Африки к югу от Сахары – имеют англоязычное прошлое и, более того, англоязычные страны имеют высокий статус...» [Ager 1996: 129].

В новых, тяжелых для Франции условиях появляется принципиально новая культурно-политическая организация «Франкофония», в основе которой лежит французский язык.

В Африке французский язык сталкивается с множеством местных языков. Однако, несмотря на подобное лингвистическое разнообразие, единственным языком, способным объединить многочисленные африканские народы, является французский язык. Сегодня французский язык является государственным языком во многих странах Африки, а также выполняет функцию языка межэтнического общения. На наш взгляд, в будущем французский язык в Африке сохранит статус официального языка франкофонных стран, местные национальные языки будут приобретать все большее влияние, а местные этнические языки постепенно исчезнут.

Литература

1. Багана Ж. Французский язык в Африке: проблемы интерференции. М.: Наука, 2006. – 163 с.
2. Багана Ж., Глебова Я. А. Современная африканская франкофония: перспективы развития // INTERLINGUA – 2021: сборник науч. трудов Международной научно-практической конференции. Липецк, 2021. – С. 21-27.
3. Дипломатия Франции. Франкофония – пространство для многостороннего сотрудничества. URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/ru/politique-etrangere/francophonie-et-langue-francaise/la-francophonie-espace-de-cooperation-multilaterale/> (дата обращения: 10.09.2021)
4. Косенко С.И. «Мягкое могущество» в твердой упаковке. Особенности культурной политики Франции. – М.: МГИМО, 2011. – 416 с.
5. Чернов И. В. Международная организация Франкофонии: лингвистическое измерение мировой политики. – СПб: Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 2006. – 222 с.
6. Ager D. *Francophonie in the 1990s: Problems and Opportunities*. Clevedon, England: Multilingual Matters Ltd., 1996. – p. 215.
7. L'Organisation internationale de la Francophonie. URL: <https://www.francophonie.org/lorganisation-internationale-de-la-francophonie-81> (дата обращения: 10.09.2021)
8. Observatoire de la langue française de l'Organisation internationale de la Francophonie, Estimation du nombre de francophones, 2018. URL: <http://observatoire.francophonie.org/2018/synthese.pdf> (дата обращения: 10.09.2021)
9. Sesep N'Sial C. *La francophonie au coeur de l'Afrique: le français zaïrois*. Paris: Didier Erudition, 1993. – p. 211.

References

1. Baghana J. *French in Africa: Problems of Interference*. Moscow: Nauka, 2006. 163 p.
2. Baghana J., Glebova Ya. A. Modern African Francophonie: Prospects for Development. *INTERLINGUA – 2021: collection of scientific works of International scientific-practical conference*. Lipetsk, 2021. Pp. 21-27.
3. Diplomacy of France. Francophonie – space for multilateral cooperation. URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/ru/politique-etrangere/francophonie-et-langue-francaise/la-francophonie-espace-de-cooperation-multilaterale/> (Accessed 10.09.2021).
4. Kosenko S.I. "Soft power" in hard packing. *Peculiarities of French Cultural Policy*. Moscow: MHIMO, 2011. 416 p.
5. Chernov I. V. *International Organisation of Francophonie: Linguistic Dimension of World Politics*. SPb: St. Petersburg University Press, 2006. 222 p.
6. Ager, D. *Francophonie in the 1990s: Problems and Opportunities*. Clevedon, England: Multilingual Matters Ltd., 1996. p. 215.
7. L'Organisation internationale de la Francophonie, 2021. URL: <https://www.francophonie.org/lorganisation-internationale-de-la-francophonie-81> (Accessed 10.09.2021)
8. Observatoire de la langue française de l'Organisation internationale de la Francophonie, Estimation du nombre de francophones, 2018. URL: <http://observatoire.francophonie.org/2018/synthese.pdf> (Accessed 10.09.2021)
9. Sesep N'Sial, C. *La francophonie au coeur de l'Afrique: le français zaïrois*. Paris: Didier Erudition, 1993. p. 211.